

PÉITENG AKTUELL

Séances du conseil communal | Gemeinderatssitzungen 28.04.2025 & 12.05.2025



Séance du conseil communal Gemeinderatssitzung

28.04.2025



PRÉSENTS | ANWESEND:

Halsdorf Jean-Marie (CSV), bourgmestre | Bürgermeister;

Mertzig Romain (LSAP); Martins Dias André (CSV); Brecht Guy (LSAP); Agostino Maria (CSV) – échevins | Schöffen;

Agostino Barbara (DP); Arend Guy (déi gréng); Arendt Patrick (CSV); Barnabo Nicolo (LSAP); Bernard Chris (Piraten); Birtz Gaby (LSAP); Bouché-Berens Marie-Louise (DP); Conter-Klein Raymonde (CSV); Couto Paula (Piraten); Monteiro Teresa (Piraten); Remacle Patrick (CSV); Scheuer Romain (déi gréng); Welter Christian (Piraten); Welter Patrick (LSAP) – conseillers communaux | Gemeinderäte

Écoutez et/ou revivez la séance
du Conseil Communal en entier
sur le site web de la commune



Hören und/oder schauen Sie sich
die Sitzung des Gemeinderats in voller
Länge auf der Website der Gemeinde an

SÉANCE À HUIS CLOS (15.15 heures)

1. Personnel

1.1.

Démission volontaire d'une employée communale – décision.

Mise à la retraite de Mme Claudine Lippert.

1.2.

Démission volontaire d'un employé communal – décision.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

1.3.

Réduction de la durée de la période d'initiation d'un employé communal – décision.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

1.4.

Nomination définitive d'une fonctionnaire communale – décision.

Mme Laetitia Teixeira.

1.5.

Réduction de la durée du service provisoire d'une fonctionnaire communale – décision.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

GEHEIME SITZUNG (15.15 Uhr)

1. Personalangelegenheiten

1.1.

Demission einer Gemeindeangestellten – Beschluss.

Pensionierung von Frau Claudine Lippert.

1.2.

Demission eines Gemeindeangestellten – Beschluss.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

1.3.

Reduzierung der Probezeit eines Gemeindeangestellten – Beschluss.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

1.4.

Definitive Ernennung einer Gemeindebeamtin – Beschluss.

Frau Laetitia Teixeira wird ernannt.

1.5.

Reduzierung der provisorischen Dienstzeit einer Gemeindebeamtin – Beschluss.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

1.6.**Nomination définitive d'un fonctionnaire communal – décision.**

M. Chris Czempisz.

2. Enseignement**Approbation de la liste d'ancienneté des instituteurs (m/f) de l'année scolaire 2025/2026 – décision.**

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

SÉANCE PUBLIQUE (15.30 heures)**3. Communications du collège des bourgmestre et échevins****Communications du collège des bourgmestre et échevins.**

Néant

4. Administration générale**4.1.****Titres de recettes – décision.**

Plusieurs titres de recettes pour les exercices 2024 et 2025 ont été approuvés. Le conseil a approuvé des titres de recettes pour un total de 12.706.543,59 €.

(Une discussion a eu lieu)

Décision : Accord à l'unanimité.

4.2.**Règlement général des tarifs : révision du chapitre II « Canalisation et station d'épuration » – deuxième lecture – décision.**

Deuxième lecture et approbation du chapitre II du règlement communal concernant les taxes relatives à la canalisation et à la station d'épuration.

(Une discussion a eu lieu)

Décision : Accord par 15 voix 'Oui', 4 voix 'Non' (Piraten).

4.3.**Règlement général des tarifs : introduction de nouvelles taxes communales au chapitre XV « Taxes sur les jeux et amusements publics » – décision.**

Introduction d'un nouveau chapitre XV au règlement général sur les taxes, relatif aux jeux et amusements publics. Cette adaptation vise à mieux encadrer les événements sur le territoire communal.

(Une discussion a eu lieu)

Décision : Accord à l'unanimité.

4.4.**Nomination d'un membre-citoyen dans l'équipe climat – décision.**

Nomination d'un citoyen au sein de l'équipe climat de la commune, dans le cadre des politiques de durabilité.

Résultat du vote secret : Ricarda Leidinger – élue par 13 voix.

1.6.**Definitive Ernennung eines Gemeindebeamten – Beschluss.**

Herr Chris Czempisz wird ernannt.

2. Schulwesen**Bewilligung des Altersranges der Lehrer (m/w) des Jahres 2025/2026 – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

ÖFFENTLICHE SITZUNG (15.30 Uhr)**3. Mitteilungen des Schöffengerates****Mitteilungen des Schöffengerates**

Keine

4. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten**4.1.****Einnahmen – Beschluss**

Bewilligung von mehreren Einnahmen für die Jahre 2024 und 2025. Der Gemeinderat hat Einnahmen in Höhe von 12.706.543,59 € gutgeheißen.

(Eine Diskussion hat stattgefunden)

Beschluss einstimmig.

4.2.**Allgemeine Gebührenverordnung: Neubearbeitung des Kapitels 2 „Kanalisation und Kläranlage“ – zweite Lesung – Beschluss.**

Zweite Lesung und Bewilligung des Kapitels 2 der Gemeindeverordnung in Bezug auf die Gebühren im Hinblick auf die Kanalisation sowie die Kläranlage.

(Eine Diskussion hat stattgefunden)

Beschluss mit 15 Ja-Stimmen und 4 Gegenstimmen (Piraten).

4.3.**Allgemeine Gebührenverordnung: Einführung neuer kommunaler Gebühren im Kapitel XV „Gebühren auf Spiele und öffentliche Unterhaltung“ – Beschluss.**

Einführung eines neuen Kapitels XV in der allgemeinen Gebührenverordnung im Hinblick auf die Spiele und öffentliche Unterhaltung. Diese Anpassung soll die Veranstaltungen auf dem Gemeindegebiet besser begleiten.

(Eine Diskussion hat stattgefunden)

Beschluss einstimmig.

4.4.**Ernennung eines Mitglieds im Klimateam – Beschluss.**

Ernennung eines Bürgers im Klimateam der Gemeinde, dies im Rahmen der Nachhaltigkeitspolitik.

Resultat der geheimen Abstimmung: Ricarda Leidinger wurde mit 13 Stimmen gewählt.

4.5.**Nomination des membres dans l'équipe « Pacte Nature » – décision.**

Désignation officielle des membres de l'équipe « Pacte Nature », qui aura pour mission la mise en œuvre des actions prévues par cette convention nationale.

Résultat du vote secret:

- Maria Agostino 19 voix
- Barnabo Nicola 19 voix
- Welter Patrick 19 voix
- Barbara Agostino 19 voix
- Brecht Buy 19 voix
- Couto Paulo 18 voix
- Arendt Patrick 17 voix

4.6.**Remplacement de la menuiserie extérieure de la résidence sise à Lamadelaine, rue Grousswiss 3: vote du décompte – décision.**

Approbation du décompte final pour les travaux de remplacement de la menuiserie extérieure de l'immeuble situé 3, rue Grousswiss à Lamadelaine.

Décision: Accord à l'unanimité.

4.7.**Remplacement de la menuiserie extérieure de la résidence sise à Lamadelaine, rue Grousswiss 17: vote du décompte – décision.**

Approbation d'un deuxième décompte pour des travaux effectués dans l'immeuble situé au 17, rue Grousswiss à Lamadelaine.

Décision: Accord à l'unanimité.

5. Enseignement**Projet d'organisation scolaire 2025/2026 – décision.**

Le projet d'organisation scolaire pour l'année 2025/2026 a été approuvé. Il définit la répartition des enseignants, le découpage des cycles, les ressources humaines nécessaires et l'organisation pédagogique générale.

Décision: Accord à l'unanimité.

6. Personnel**Création de trente-deux postes de salarié (m/f) à tâche intellectuelle dans les carrières C2, C3, C4 et C6 pour les besoins des maisons relais – décisions.**

Le conseil a décidé de créer 32 postes de salariés à tâche intellectuelle, allant des carrières C2 à C6. Ces postes sont principalement destinés à renforcer le personnel des maisons relais, afin de répondre à une forte demande et garantir un encadrement de qualité dans les structures d'accueil périscolaires.

(Une discussion a eu lieu)

Décision: Accord à l'unanimité.

7. Affaires sociales**Allocation d'une aide financière au profit des victimes du violent tremblement de terre au Myanmar – décision.****4.5.****Ernennung der Mitglieder des „Naturpakt“ – Beschluss.**

Offizielle Ernennung der Teammitglieder des „Naturpakt“, dessen Mission darin besteht, die in der nationalen Konvention vorgesehenen Aktionen umzusetzen.

Resultat der geheimen Abstimmung:

- Maria Agostino 19 Stimmen
- Barnabo Nicola 19 Stimmen
- Welter Patrick 19 Stimmen
- Barbara Agostino 19 Stimmen
- Brecht Buy 19 Stimmen
- Couto Paulo 18 Stimmen
- Arendt Patrick 17 Stimmen

4.6.**Ersetzung der äußeren Gestaltungselemente des Wohnhauses am Standort rue Grousswiss 3 in Lamadelaine: Abstimmung über die Abrechnung – Beschluss.**

Bewilligung der endgültigen Abrechnung für die Ersetzungsarbeiten der äußeren Gestaltungselemente des Gebäudes am Standort Grousswiss 3 in Lamadelaine.

Beschluss einstimmig.

4.7.**Ersetzung der äußeren Gestaltungselemente des Wohnhauses am Standort rue Grousswiss 17 in Lamadelaine: Abstimmung über die Abrechnung – Beschluss.**

Bewilligung der zweiten Abrechnung für die Ersetzungsarbeiten der äußeren Gestaltungselemente des Gebäudes am Standort Grousswiss 17 in Lamadelaine.

Beschluss einstimmig.

5. Schulwesen**Schulorganisationsplan 2025/2026 – Beschluss.**

Der Schulorganisationsplan für das Jahr 2025/2026 wurde bewilligt. Darin wird die Verteilung der Lehrposten, die Teilung der Zyklen, das notwendige Personal sowie die allgemeine pädagogische Organisation definiert.

Beschluss einstimmig.

6. Personalangelegenheiten**Schaffung von 32 Angestelltenposten (m/w) in den Laufbahnen C2, C3, C4 und C6 für die Bedürfnisse der „Maisons relais“ – Beschluss.**

Der Gemeinderat hat beschlossen, 32 Angestelltenposten zu schaffen, dies in den Laufbahnen C2 bis C6. Diese Posten dienen dazu, das Personal in den „Maisons relais“ zu stärken und so einer großen Nachfrage nachzukommen und eine qualitativ hohe Betreuung in den außerschulischen Auffangstrukturen zu gewährleisten.

(Eine Diskussion hat stattgefunden)

Beschluss einstimmig.

7. Soziales**Zuteilung einer Finanzhilfe zugunsten der Opfer des Erdbebens in Myanmar – Beschluss.**

Le conseil communal a accordé une aide financière exceptionnelle destinée aux victimes du tremblement de terre survenu au Myanmar. Ce geste témoigne de la solidarité internationale de la commune en cas de catastrophe humanitaire.

Décision : Accord à l'unanimité.

8. Environnement

8.1.

Pacte Nature – Stratégie pluriannuelle concernant la protection de la nature et de l'eau, la végétalisation des localités et l'adaptation au changement climatique (règlement grand-ducal du 30 juillet 2021 – mesures 1.1. / 2.19. / 3.14. / 4.13. et 5.12.) – décision.

Le conseil a adopté la stratégie pluriannuelle en matière de protection de la nature, de gestion de l'eau, de végétalisation des espaces publics et d'adaptation au changement climatique, dans le cadre du Pacte Nature prévu par le règlement grand-ducal du 30 juillet 2021.

(Une discussion a eu lieu)

Décision : Accord à l'unanimité.

8.2.

Pacte Nature – Plantations en milieu urbain (règlement grand-ducal du 30 juillet 2021 – mesure 2.7.) – décision.

Approbation de la mesure 2.7 portant sur la plantation en milieu urbain, notamment d'arbres et d'espèces locales favorisant la biodiversité.

Décision : Accord à l'unanimité.

8.3.

Pacte Nature – Conservation et promotion de surfaces non scellées ou non imperméabilisées en milieu urbain (règlement grand-ducal du 30 juillet 2021 – mesure 2.13.) – décision.

Approbation de la mesure 2.13 visant à conserver et promouvoir les surfaces non imperméabilisées afin de limiter le ruissellement et favoriser l'absorption naturelle des eaux.

Décision : Accord à l'unanimité.

8.4.

Pacte Nature – Augmentation de la résilience des forêts (règlement grand-ducal du 30 juillet 2021 – mesure 5.11.) – décision.

Adoption de la mesure 5.11 relative à l'augmentation de la résilience des forêts communales face aux effets du changement climatique.

Décision : Accord à l'unanimité.

9. Ordre public

9.1.

Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « Rue Willy Huberty », à M. Gilberto Oliveira Magalhaes Da Silva et Mme Sara Goncalves Magalhaes – décision.

Der Gemeinderat hat den Opfern des Erdbebens in Myanmar eine außerordentliche Finanzhilfe zugeteilt, dies als Zeichen der internationalen Solidarität der Gemeinde im Fall von humanitären Katastrophen.

Beschluss einstimmig.

8. Umwelt

8.1.

Naturpakt – Mehrjährige Strategie in Bezug auf den Natur- und Wasserschutz, die Begrünung der Ortschaften sowie die Anpassung an den Klimawandel (großherzogliche Verordnung des 30. Juli 2021 – Maßnahmen 1.1 / 2.19 / 3.14 / 4.13 und 5/12) – Beschluss.

Der Gemeinderat hat die mehrjährige Strategie in Bezug auf den Natur- und Wasserschutz, die Begrünung der Ortschaften sowie die Anpassung an den Klimawandel angenommen, dies im Rahmen des Naturpakt, welcher von der großherzoglichen Verordnung vom 30. Juli 2021 vorgesehen war.

(Eine Diskussion hat stattgefunden)

Beschluss einstimmig.

8.2.

Naturpakt – Pflanzungen im Stadtmilieu (großherzogliche Verordnung vom 30. Juli 2021 – Maßnahme 2.7) – Beschluss.

Bewilligung der Maßnahme 2.7 bezüglich der Pflanzung von hauptsächlich Bäumen und heimischen Arten im Stadtmilieu zwecks Förderung der Biodiversität.

Beschluss einstimmig.

8.3.

Naturpakt – Erhaltung und Förderung nicht versiegelter oder nicht wasserdichter Flächen im Stadtmilieu (großherzogliche Verordnung vom 30. Juli 2021 – Maßnahme 2.13) – Beschluss.

Bewilligung der Maßnahme 2.13 im Hinblick auf die Erhaltung und Förderung nicht wasserdichter Flächen zur Begrenzung des Abflusswassers und der Begünstigung der natürlichen Wasserabsorption.

Beschluss einstimmig.

8.4.

Naturpakt – Steigerung der Widerstandsfähigkeit der Gemeindewälder (großherzogliche Verordnung vom 30. Juli 2021 – Maßnahme 5.11) – Beschluss.

Annahme der Maßnahme 5.11 in Bezug auf die Steigerung der Widerstandsfähigkeit der Gemeindewälder angesichts der Auswirkungen des Klimawandels.

Beschluss einstimmig.

9. Öffentliche Ordnung

9.1.

Akt in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort rue Willy Huberty in Rodange an Herrn Gilberto Oliveira Magalhaes Da Silva und Frau Sara Goncalves Magalhaes – Beschluss.

Approbation de la vente d'un terrain au lieu-dit rue Willy Huberty à Mr Gilberto Oliveira Magalhaes Da Silva et Madame Sara Goncalves Magalhaes.

Décision: Accord à l'unanimité.

9.2.

Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «A Stacken», à M. Jasmin Skrijelj et Mme Eldina Kalac – décision.

Approbation de la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «A Stacken», à M. Jasmin Skrijelj et Mme Eldina Kalac.

Décision: Accord à l'unanimité.

9.3.

Convention relative à l'empiétement d'un pont cyclo-piéton sur une parcelle privée sise à Rodange, lieu-dit «A la Culée», avec la société Saureval SARL – décision.

Signature d'une convention avec la société Saureval SARL pour permettre l'empiétement d'un pont cyclo-piéton sur une parcelle privée située lieu-dit «A la Culée».

Décision: Accord à l'unanimité.

9.4.

Compromis concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Rue Fontaine d'Olière», de la part de la famille Rongveaux – décision.

Approbation d'un compromis d'acquisition gratuite d'un terrain situé à Rodange, rue Fontaine d'Olière, appartenant à la famille Rongveaux.

Décision: Accord à l'unanimité.

9.5.

Compromis concernant l'acquisition de huit terrains sis à Rodange, lieux-dits «A la Siôle» et «Au Pratem», de la part de la famille Rongveaux – décision.

Signature d'un compromis pour l'acquisition de huit terrains sis à Rodange, lieux-dits «A la Siôle» et «Au Pratem», appartenant également à la famille Rongveaux.

(Une discussion a eu lieu)

Décision: Accord à l'unanimité.

9.6.

Compromis concernant l'acquisition de trois terrains sis à Rodange, lieu-dit «A la Siôle», de la part de la M. Jean Rongveaux – décision.

Approbation de l'acquisition de trois autres terrains au lieu-dit «A la Siôle» appartenant à M. Jean Rongveaux.

Décision: Accord à l'unanimité

9.7.

Acquisition de terrains: vote d'un crédit supplémentaire – décision.

Vote d'un crédit supplémentaire destiné à financer l'ensemble des acquisitions foncières précitées.

Décision: Accord à l'unanimité.

Bewilligung eines Grundstücksverkaufs am Standort „rue Willy Huberty“ in Rodange an Herrn Gilberto Oliveira Magalhaes Da Silva und Frau Sara Goncalves Magalhaes.

Beschluss einstimmig.

9.2.

Akt in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „A Stackem“ in Rodange an Herrn Jamis Skrijelj und Frau Eldina Kalac – Beschluss.

Bewilligung eines Grundstücksverkauf am Standort „A Stackem“ an Herrn Jasmin Skrijelj und Frau Eldina Kalac.

Beschluss einstimmig.

9.3.

Konvention bezüglich der Überlappung einer Fahrrad-Fußgänger-Brücke auf ein Privatgrundstück a Standort „A la Culée“ in Rodange mit der Gesellschaft Saureval SARL – Beschluss.

Unterzeichnung einer Konvention mit der Gesellschaft Saureval SARL um die Überlappung einer Fahrrad-Fußgänger-Brücke auf ein Privatgrundstück am Standort „A la Culée“ in Rodange zu genehmigen.

Beschluss einstimmig.

9.4.

Vorvertrag in Bezug auf den kostenlosen Erwerb eines Grundstücks am Standort rue Fontaine d'Olière in Rodange von der Familie Rongveaux – Beschluss.

Bewilligung eines Vorvertrags für den kostenlosen Erwerb eines Grundstücks am Standort rue Fontaine d'Olière in Rodange von der Familie Rongveaux.

Beschluss einstimmig.

9.5.

Vorvertrag in Bezug auf den Erwerb von 8 Grundstücken an den Standorten „A la Siôle“ und „Au Pratem“ von der Familie Rongveaux – Beschluss.

Unterzeichnung eines Vorvertrags zum Erwerb von 8 Grundstücken an den Standorten „A la Siôle“ und „Au Pratem“ in Rodange von der Familie Rongveaux.

(Eine Diskussion hat stattgefunden)

Beschluss einstimmig.

9.6.

Vorvertrag bezüglich des Erwerbs von 3 Grundstücken am Standort „A la Siôle“ in Rodange von Herr Jean Rongveaux – Beschluss.

Bewilligung des Erwerbs von 3 weiteren Grundstücken am Standort „A la Siôle“ von Herr Jean Rongveaux .

Beschluss einstimmig.

9.7.

Erwerb von Grundstücken: Abstimmung über einen Zusatzkredit – Beschluss.

Abstimmung über einen Zusatzkredit zwecks Finanzierung aller erwähnten Grundstücke.

Beschluss einstimmig.

10. Transport et communications

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pétange, route de Niederkorn – décision.

Adoption d'un règlement temporaire d'urgence concernant la circulation à Pétange, route de Niederkorn, en raison de circonstances particulières nécessitant une intervention rapide.

(Une discussion a eu lieu)

Décision : Accord à l'unanimité.

11. Vie associative

11.1.

Statuts de l'association « Amicale vun den ale Rodanger Guiden a Scouten ASBL » – information.

Prise de connaissance de la mise à jour des statuts de l'asbl « Amicale vun den ale Rodanger Guiden a Scouten ».

À titre d'information.

11.2.

Convention avec l'association « Les Amis des Jumelages de la Commune de Pétange ASBL » – décision.

Signature d'une convention avec l'asbl « Les Amis des Jumelages de la Commune de Pétange » pour soutenir les initiatives de jumelages, échanges internationaux et partenariats culturels.

À titre d'information.

10. Transport und Kommunikation

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der route de Niederkorn in Pétingen – Beschluss.

Bewilligung einer Verkehrsdringlichkeitsverordnung in Bezug auf den Verkehr in der route de Niederkorn in Pétingen. Dies aufgrund spezieller Bedingungen, welche einen dringenden Eingriff benötigten.

(Eine Diskussion hat stattgefunden)

Beschluss einstimmig.

11. Vereinsleben

11.1.

Statuten der Vereinigung „Amicale vun den ale Rodanger Guiden a Scouten ASBL“ – Auskunft.

Die Statuten der Vereinigung „Amicale vun den ale Rodanger Guiden a Scouten ASBL“ wurden zur Kenntnis genommen.

Auskunft.

11.2.

Konvention mit der Vereinigung „Les Amis des Jumelages de la Commune de Pétange ASBL“ – Beschluss.

Unterzeichnung einer Konvention mit der Vereinigung „Les Amis des Jumelages de la Commune de Pétange ASBL“ zwecks Unterstützung von Partnerschaften, internationalen Austauschen sowie kultureller Zusammenarbeit.

Auskunft.



Questions des conseillers communaux

Réponses du collège des bourgmestre et échevins

Pour accéder aux questions des conseillers communaux et aux réponses du collège échevinal, scannez le code QR ci-contre ou visitez petange.lu



Séance du conseil communal Gemeinderatssitzung

12.05.2025



PRÉSENTS | ANWESEND:

Halsdorf Jean-Marie (CSV), bourgmestre | Bürgermeister;

Mertzig Romain (LSAP); Martins Dias André (CSV); Brecht Guy (LSAP); Agostino Maria (CSV) – échevins | Schöffen;

Arend Guy (déi gréng); Arendt Patrick (CSV); Barnabo Nicolo (LSAP);

Bernard Chris (Piraten); Birtz Gaby (LSAP); Bouché-Berens Marie-Louise (DP); Conter-Klein Raymonde (CSV);

Couto Paula (Piraten); Monteiro Teresa (Piraten); Remacle Patrick (CSV); Scheuer Romain (déi gréng);

Welter Christian (Piraten); Welter Patrick (LSAP) – conseillers communaux | Gemeinderäte

ABSENTS | ABWESEND: Agostino Barbara (DP) – conseillère communale | Gemeinderätin

Écoutez et/ou revivez la séance
du Conseil Communal en entier
sur le site web de la commune



Hören und/oder schauen Sie sich
die Sitzung des Gemeinderats in voller
Länge auf der Website der Gemeinde an

SÉANCE À HUIS CLOS (15.30 heures)

1. Personnel

1.1.

Promotion d'un fonctionnaire communal – décision.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

SÉANCE PUBLIQUE (15.45 heures)

2. Communications du collège des bourgmestre et échevins

Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Néant

3. Administration générale

3.1.

Titres de recettes – décision.

Le conseil a approuvé des titres de recettes pour :

- 2024: 346.478,01 €, dont 316.412,15 € de remboursements du Pétenger Jugendhaus et 14.113,90 € pour congé politique.
- 2025: 2.210.724,53 €, dont 2.112.069,00 € de participation de l'État aux maisons relais, 75.979,40 €

GEHEIME SITZUNG (15.30 Uhr)

1. Personalangelegenheiten

1.1.

Beförderung eines Gemeindebeamten – Beschluss.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

ÖFFENTLICHE SITZUNG (15.45 Uhr)

2. Mitteilungen des Schöffenrates

Mitteilungen des Schöffenrates

Keine

3. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

3.1.

Einnahmetitel – Beschluss.

Der Gemeinderat hat Einnahmetitel genehmigt:

- Für das Jahr 2024: 346.478,01 €, davon 316.412,15 € Rückerstattungen des Pétenger Jugendhaus und 14.113,90 € für politischen Urlaub.
- Für das Jahr 2025: 2.210.724,53 €, davon 2.112.069,00 € Staatsbeteiligung an den Maisons relais, 75.979,40 €

de la mutualité des employeurs et 22.676,13 € de TVA remboursée.

Décision : Accord à l'unanimité.

3.2.

Etat des recettes à recouvrer à la clôture de l'exercice 2024 – décision.

Approbation de l'état des recettes à recouvrer à la clôture de l'exercice 2024.

Décision : Accord à l'unanimité.

3.3.

Autorisation globale d'ester en justice en matière de recouvrement des factures non payées – décision.

Le conseil a accordé une autorisation globale d'ester en justice pour les procédures de recouvrement de factures impayées.

Décision : Accord à l'unanimité.

3.4.

Stade Jos. Philippart à Rodange – drainage et renouvellement du terrain de football: vote d'un devis adapté – décision.

Le devis adapté pour le drainage et le renouvellement du terrain de football du stade Jos. Philippart à Rodange a été approuvé.

(Une discussion a eu lieu)

Décision : Accord à l'unanimité.

3.5.

Démission et nomination dans l'équipe climat – décision.

Le conseil a pris acte de la démission d'un membre de l'équipe climat et a validé la nomination d'un remplaçant.

Résultat du vote secret : Patrick Remacle - 18 voix

4. Personnel

4.1.

Création d'un poste d'employé communal (m/f) dans le groupe d'indemnité B1, sousgroupe technique, pour les besoins du service entretien et nettoyage du département technique – décision.

Création d'un poste d'employé communal B1 (technique) pour le service entretien/nettoyage du département technique.

Décision : Accord à l'unanimité. M. Patrick Welter, ayant quitté la salle n'a pas pris part au vote.

4.2.

Création d'un poste de fonctionnaire communal (m/f) dans le groupe de traitement B1, service technique, pour les besoins du service entretien et nettoyage du département technique – décision.

Création d'un poste de fonctionnaire communal B1 (technique) pour le même service.

Décision : Accord à l'unanimité. M. Patrick Welter, ayant quitté la salle n'a pas pris part au vote.

von der Arbeitgeberkasse und 22.676,13€ rück-
erstattete Mehrwertsteuer.

Beschluss einstimmig.

3.2.

Stand der offenen Einnahmen zum Abschluss des Haushaltsjahres 2024 – Beschluss.

Der Stand der am Jahresende 2024 einzutreibenden Einnahmen wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

3.3.

Allgemeine Klageermächtigung im Zusammenhang mit unbezahlten Rechnungen – Beschluss.

Der Gemeinderat hat eine allgemeine Ermächtigung zur Klageerhebung im Rahmen des Forderungseinzugs unbezahlter Rechnungen erteilt.

Beschluss einstimmig.

3.4.

Stadion Jos. Philippart in Rodange – Drainage und Erneuerung des Fußballfelds: Genehmigung eines angepassten Kostenvoranschlags – Beschluss.

Der angepasste Kostenvoranschlag für die Drainage und Erneuerung des Fußballfelds im Stadion Jos. Philippart in Rodange wurde genehmigt.

(Eine Diskussion hat stattgefunden)

Beschluss einstimmig.

3.5.

Rücktritt und Ernennung im Klimateam – Beschluss.

Der Gemeinderat hat vom Rücktritt eines Mitglieds des Klimateams Kenntnis genommen und die Ernennung eines Nachfolgers bestätigt.

Geheime Abstimmung: Patrick Remacle - 18 Stimmen

4. Personal

4.1.

Schaffung einer Stelle als Gemeindeangestellte(r) (m/w) in der Besoldungsgruppe B1, technischer Unterbereich, für die Bedürfnisse des Reinigungsdienstes des technischen Amtes – Beschluss.

Es wurde eine Stelle als Gemeindeangestellte(r) B1 (technisch) für den Reinigungsdienst des technischen Amtes geschaffen.

Beschluss einstimmig. Herr Patrick Welter hat den Saal verlassen und nicht an der Abstimmung teilgenommen.

4.2.

Schaffung einer Stelle als Gemeindebeamte(r) (m/w) in der Besoldungsgruppe B1, technischer Dienst, für die Bedürfnisse des Reinigungsdienstes des technischen Amtes – Beschluss.

Es wurde eine Stelle als Gemeindebeamte(r) B1 (technisch) für denselben Dienst geschaffen.

Beschluss einstimmig. Herr Patrick Welter hat den Saal verlassen und nicht an der Abstimmung teilgenommen.

5. Affaires sociales

5.1.

Convention concernant le fonctionnement du Centre de rencontre, d'information et d'animation pour jeunes « Péitenger Jugendhaus » ainsi que du service « Pétange Outreach » pour l'année 2025 – décision.

Approbation de la convention de fonctionnement 2025 du Péitenger Jugendhaus et du service Pétange Outreach.

(Une discussion a eu lieu)

Décision: Accord à l'unanimité.

5.2.

Adaptation des loyers des logements communaux – décision.

Le conseil a voté l'adaptation des loyers des logements communaux.

Décision: Accord à l'unanimité.

6. Propriétés

6.1.

Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « A Stacken » à M. Simões Da Silva Miguel – décision.

Approbation du compromis de vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « A Stacken », à M. Simões Da Silva Miguel.

Décision: Accord à l'unanimité. Mme. Marie-Louise Bouché Berens, ayant quitté la salle n'a pas pris part au vote.

6.2.

Compromis concernant la vente de deux terrains et d'un carport sis à Rodange, lieu-dit « Rue Jules Prussen » à M. Najah Abid et Mme Julie Campos – décision.

Approbation du compromis de vente de deux terrains et d'un carport, situés rue Jules Prussen à Rodange, à M. Najah Abid et Mme Julie Campos.

Décision: Accord à l'unanimité.

6.3.

Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « Rue Willy Huberty », à M. Admir Skrijelj et Mme Eldina Ramcilovic – décision.

Approbation de l'acte de vente d'un terrain sis rue Willy Huberty à Rodange, à M. Admir Skrijelj et Mme Eldina Ramcilovic.

Décision: Accord à l'unanimité.

7. Urbanisation

Droit de préemption relatif à deux parcelles cadastrales situées à Lamadelaine, au lieu-dit « Rue de l'Église » – décision.

5. Soziales

5.1.

Konvention betreffend den Betrieb des Jugendtreffs „Péitenger Jugendhaus“ sowie des Dienstes „Pétange Outreach“ für das Jahr 2025 – Beschluss.

Die Betriebsvereinbarung für das Jahr 2025 des Péitenger Jugendhaus sowie des Dienstes Pétange Outreach wurde genehmigt.

(Eine Diskussion hat stattgefunden)

Beschluss einstimmig.

5.2.

Anpassung der Mieten in den gemeindeeigenen Wohnungen – Beschluss.

Der Gemeinderat hat die Anpassung der Mieten in den gemeindeeigenen Wohnungen beschlossen.

Beschluss einstimmig.

6. Liegenschaften

6.1.

Kaufvorvertrag in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks in Rodange, Standort „A Stacken“, an Herrn Simões Da Silva Miguel – Beschluss.

Der Kaufvorvertrag über den Verkauf eines Grundstücks in Rodange, Standort „A Stacken“, an Herrn Simões Da Silva Miguel wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig. Frau Marie-Louise Bouché Berens hat den Saal verlassen und nicht an der Abstimmung teilgenommen.

6.2.

Kaufvorvertrag in Bezug auf den Verkauf zweier Grundstücke und eines Carports in Rodange, Standort „Rue Jules Prussen“, an Herrn Najah Abid und Frau Julie Campos – Beschluss.

Der Kaufvorvertrag in Bezug auf den Verkauf von zwei Grundstücken und eines Carports in der Rue Jules Prussen in Rodange an Herrn Najah Abid und Frau Julie Campos wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

6.3.

Kaufvertrag in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks in Rodange, Standort „Rue Willy Huberty“, an Herrn Admir Skrijelj und Frau Eldina Ramcilovic – Beschluss.

Der Kaufvertrag über den Verkauf eines Grundstücks in der Rue Willy Huberty in Rodange an Herrn Admir Skrijelj und Frau Eldina Ramcilovic wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

7. Urbanismus

Vorkaufsrecht betreffend zwei Parzellen in Lamadelaine, Standort „Rue de l'Église“ – Beschluss.

Exercice du droit de préemption pour deux parcelles situées à Lamadelaine, lieu-dit « Rue de l'Église ».

Décision : Accord à l'unanimité.

8. Transports et communications

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pétange, route de Longwy – décision.

Approbation d'un règlement temporaire d'urgence de circulation à Pétange, route de Longwy.

Décision : Accord à l'unanimité.

9. Vie associative

Vie associative : Convention avec l'association « Amicale vun den ale Rodanger Guiden a Scouten ASBL » – décision.

Approbation d'une convention avec l'asbl Amicale vun den ale Rodanger Guiden a Scouten.

(Une discussion a eu lieu)

Décision : Accord à l'unanimité.

Der Gemeinderat hat das Vorkaufsrecht für zwei Parzellen in Lamadelaine, Standort „Rue de l'Église“, ausgeübt.

Beschluss einstimmig.

8. Verkehr und Kommunikation

Temporäre Verkehrsdringlichkeitsverordnung in Pétange, Route de Longwy – Beschluss.

Eine temporäre Verkehrsdringlichkeitsverordnung für die Route de Longwy in Pétange wurde genehmigt.

Beschluss einstimmig.

9. Vereinsleben

Konvention mit dem Verein „Amicale vun den ale Rodanger Guiden a Scouten ASBL“ – Beschluss.

Die Konvention mit dem Verein Amicale vun den ale Rodanger Guiden a Scouten ASBL wurde genehmigt.

(Eine Diskussion hat stattgefunden)

Beschluss einstimmig.

Spuert och Dir Ressourcen!

Serie vum Mouvement Ecologique an dem Oekozenner Pafendall







FLÉCKEN . LÉINEN . NOTZEN

Vill Spillsaachen a Kannergezei landen no kuerzer Zäit am Offall - dobäi kéinten se och nach anere Kanner eng Freed maachen.

All Joer ginn immens vill Spillsaache kaaft - a vill dovun och séier ewechgehäit. Laut Statistike ginn der vill just kuerz benotzt (manner wéi 8 Méint) oder verschwanne fir Joren um Späicher, éier se an d'Dreckskescht kommen.

Um Site vun der Aktioun fannt Dir eng Lëscht vu Veräiner an Initiativen déi deene Spillsaachen an och dem Kannergezei en zweet Liewe schenken an nach ganz vill aner Tipps ronderëm „Repair, ReUse, Share“. **Kuckt eran!**

meco.lu/fixit & oekozenner.lu/fixit



Mat der Ënnerstëtzung vum:






LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Find us on




MORCELLEMENT DE TERRAINS

Lotissement / morcellement concernant un terrain sis à Rodange, route de Longwy n°326, n° cadastral 998/6017, présenté par l'administration communale de Pétange.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 21 juillet 2025, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

La délibération précitée et les plans y afférents sont déposés au service de l'aménagement communal à Pétange, rue de la Chiers 1C où le public pourra en prendre connaissance.

AVIS AU PUBLIC

Règlements de circulation

- Le règlement de circulation à caractère temporaire de la séance du conseil Communal du 28 avril 2025 (point 10) a été dûment approuvé par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 13 mai 2025 et par le ministère des Affaires intérieures en date du 15 mai 2025.
- Le règlement de circulation à caractère temporaire de la séance du conseil communal du 12 mai 2025 (point 8.) a été dûment approuvé par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 26 mai 2025 et par le ministère des Affaires intérieures en date du 30 mai 2025.
- Les règlements de circulation à caractère temporaire de la séance du conseil Communal du 16 juin 2025 (point 11.1., 11.2. et 11.3.) ont été dûment approuvés par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 30 juin 2025 et par le ministère des Affaires intérieures en date du 4 juillet 2025.

Règlement général des tarifs

- La délibération du 28 avril 2025 prise par le conseil communal de la commune de Pétange transmise en date du 30 avril 2025 relative à la modification du chapitre II «Canalisation et station d'épuration» du règlement général des tarifs (Point de l'ordre du jour : 4.2.) a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures.
- La délibération du 31 mars 2025 prise par le conseil communal de la commune de Pétange transmise en date du 1er avril 2025 relative à la modification du chapitre I «Service d'eau» du règlement général des tarifs (Point de l'ordre du jour : 4.3.) a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures.
- La délibération du 28 avril 2025 prise par le conseil communal de la commune de Pétange transmise en date du 30 avril 2025 relative à la fixation de nouvelles taxes communales au chapitre XV «Taxes sur les jeux et amusements publics» du règlement général des tarifs (Point de l'ordre du jour : 4.3.) a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures.

Urbanisme

- La délibération du conseil communal du 16 décembre 2024, portant sur l'approbation du projet d'aménagement particulier «nouveau quartier» concernant le projet «Op Hëlprécht» à Rodange, a été approuvée par le Ministère des Affaires intérieures en date du 19 mars 2025.